

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號七二第卷八十第紙聞新) Tuesday April 26 1977 (Vol 38 No 217 Page

報費價目表	
零售每份	一毛五
每月	四元二角
每季	十二元六角
半年	二十四元
全年	四十八元

（歲次丁巳年 三月初九日）
本報地址：溫哥華東一街一號
電話：(604) 685-8941
本報廣告部：溫哥華東一街一號
電話：(604) 685-8941

利用高壓氧氣照射治療

蘇聯發明新法治癌

（莫斯科路透電）蘇聯醫學界發明一種新式治療癌症之方法，將病人置於高壓氧氣室內，施予照射治療。前後五百名癌症病人經各種治療無效後，移入莫斯科科學院醫院，用此新法治療，均已痊癒。在一般方法之下，癌細胞因含氧太低而不能接受放射線之治療，但在高壓氧氣室內，則因吸滿氧氣至飽和狀態，因而對放射線反應強烈，大量吸收放射線而死亡，但健康正常之細胞則無受影響。

蘇聯已用此法治療肺癌及其他柔軟組織之癌症等症，高壓氧氣室對手術有裨益，但對治療尚未有十足把握，仍在實驗中。

▲（維也納路透電）加拿大冰球隊在世界冠軍賽上，被蘇聯以十一對一打敗。

加冰球隊慘敗於蘇

（維也納路透電）加拿大冰球隊在世界冠軍賽上，被蘇聯以十一對一打敗。

龍捲風橫掃孟加拉

（孟加拉路透電）孟加拉國南部地區，昨日遭受強烈龍捲風襲擊，造成多人傷亡及財產損失。

英報傳台北會求蘇援

（倫敦路透電）英國「泰晤士報」報導，台北方面正尋求蘇聯之援助，以應對目前的國際局勢。

古壁廳長今日訪法

（古壁市路透電）古壁省省長今日將訪問法國，與法方官員就邊境安全問題進行討論。

印度天花症已絕跡

（新德里路透電）印度政府宣佈，天花症在該國已絕跡，這是該國在消除傳染病方面取得的重要成就。

越南總理普為階下囚今作國賓

（河內路透電）越南總理普為階在訪問法國期間，將以國賓身份出席各項活動。

范文同訪法國

（巴黎路透電）越南總理范文同今日抵達巴黎，展開為期三天的訪問。

美拒撤駐韓軍

（華盛頓路透電）美國政府拒絕撤出駐韓軍隊，並表示將加強在韓國的軍事存在。

衣索比亞進攻伊省

（摩迪士亞巴路透電）衣索比亞軍隊今日進攻埃塞俄比亞之伊薩省，雙方發生激烈交火。

反對黨被一網打盡

（巴拿馬路透電）巴拿馬政府今日通過新法，反對黨領袖均被逮捕，引起國際社會關注。

卡特胡辛談判未協

（華盛頓路透電）卡特總統與胡辛的談判未能達成協議，雙方在邊境地區仍有軍事行動。

敘軍否認逐戶屠城

（日魯特路透電）敘利亞政府今日否認在邊境地區進行逐戶屠城，並指責對方捏造事實。

卡特換派駐蘇大使

（華盛頓路透電）卡特總統今日宣佈，將派駐蘇聯大使，以加強美蘇關係。

古壁廳長今日訪法

（古壁市路透電）古壁省省長今日將訪問法國，與法方官員就邊境安全問題進行討論。

印度天花症已絕跡

（新德里路透電）印度政府宣佈，天花症在該國已絕跡，這是該國在消除傳染病方面取得的重要成就。

古壁波蘭首長會議

（古壁市路透電）古壁省與波蘭首長今日舉行會議，討論邊境安全及貿易問題。

亞省省長六月訪蘇

（卡加利路透電）亞伯達省省長將於六月訪問蘇聯，與蘇方官員就邊境安全問題進行討論。

風高浪急油井難修

（北海愛丁堡路透電）北海油田的油井因風高浪急，難以進行維修工作，預計將延誤數日。

英埃支持巴勒斯坦

（開羅路透電）埃及及英國今日表示，將支持巴勒斯坦人民的合法權利，並呼籲雙方停止衝突。

世界能源可供百年

（聯合國路透電）聯合國今日發表報告，指出世界能源儲量可供使用達百年之久，但呼籲各國節約能源。

古壁廳長今日訪法

（古壁市路透電）古壁省省長今日將訪問法國，與法方官員就邊境安全問題進行討論。

印度天花症已絕跡

（新德里路透電）印度政府宣佈，天花症在該國已絕跡，這是該國在消除傳染病方面取得的重要成就。

古壁波蘭首長會議

（古壁市路透電）古壁省與波蘭首長今日舉行會議，討論邊境安全及貿易問題。



特稿

送周恩來靈車的人流

二月十二日出版的美國民族一週刊，刊登一篇報導，阿明遜專文，報導他於去年一月十一日在北京長安街上，看到白雲飛車自動地送周恩來總理靈車的情況……

「我們終於走到北京飯店，從五樓陽台向上述的盛大送別會走去，那時候已...

「終於看到一輛黑色房車在街上出現，向長安街轉左，緩緩地向天安門前進。群眾開始在低聲說話，隨即變成一片，他們把眼光都集中在房車和接...

過開來的一輛轎車上，第三輛轎車上出現了，純白的身身用黑，黃兩色裝飾起來。原來，車上裝載着周恩來總理...

「看到靈柩時，羣衆爆發出陣陣嗚咽的聲音，嗚咽聲變成一片哭泣，哀聲處處可聞。接着至少有五十輛房車跟在靈車後面緩緩地前行，事後知道坐在車內的是黨和政府的最高首長。當車隊轉入長安街的時候，交叉點上的羣衆朝着天安門的方向湧過去，警察阻擋也擋不住。羣衆雖然想跟在靈柩後面...

「等到最後一輛汽車駛入長安街一百碼後，這條大街上的交通把路邊的公共汽車調開，要它們轉入橫路。於是衆羣就湧向長安街，開始時，是一羣一羣的，隨後急步擁擠，終於結成一條長長的人流，在長安街上行進。

「正當太陽向西面天際徐徐下沉的時候，數以萬計的羣衆步行到了天安門廣場，也有人推着自行車行進，差多所有的人都在哭泣，包括廣場裏的人以及成千上萬站在廣場的人行道上看靈車經過的人，他們懷着悲痛的心情和跟隨靈車後面的人同表哀思。

因為每一個人都理解到，一個經常以廣大羣衆爲懷的傑出人離開他們去了，這個人給予的影響將在羣衆一生中長期地存在下去。

開張啓事

位於喜士定東街六十號，首都理髮廳，定於四月廿一日（星期五）開張營業，爲僑胞服務，歡迎各界光臨指導。

首都理髮廳 廖柏謙啓

溫哥華信義會新生堂

主日崇拜（國語講道粵語傳講）
時間：上午十一時正
地址：6215 Main St. Van. B.C.
on 46th Ave.
牧師：柳天恩 電話：324-6110
住宅電話：321-9671

均安號
Quon On Company Limited
436 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務請到
代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士車票
代辦出國護照旅行手續

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權（LETTER B）

- * 以最高價收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在港的物業價值呈上。
- * 交易與否全部服務免費。毋須遠赴香港省時省費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基（加拿大）有限公司
地址：2200 West 4th Ave. Suite 1000 Vancouver, B.C. V6K 1P6
電話：681-1025

比高建築有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方尺 八萬二千五百元
65街近乃磨1207平方尺 六萬九千九百元
Richmond 1800 平方尺 六萬九千五百元
內設有閉路吸塵機，對話機，玻璃鏡相門，主臥房有浴室，土庫完成價錢實惠，歡迎參觀比較
Richmond 3150 平方尺 十二萬九千元（五大睡房，特大廚房及酒吧，內外豪華，一流設備）
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 • 274-6349

有國語錄音帶學習國語
中加出版社由港又辦到國語錄音帶及錄音機，另一本書，有課程十二課，容易發音，容易學習，用新舊拼音字一學成功，合共價銀十七元五角，包郵費，歡迎僑胞訂購。
Chinese-Canadian Press,
3289 Main St., Vancouver, B.C.
V6V 3M6

權筆左
華哥溫到初港香由

精批命理，標準論相
卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，接批外埠命書。
新編舊雨，請移玉
寓：溫哥華唐人區
福街六十一號
文華商業大廈
二樓候教

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或半貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童。
地址：630 Healey Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：115-4115

果舖生意出讓
地位興旺，生意平穩，有意營斯業，電：433-8018, 437-4067

沙省獨市餐館生意連實業出賣
地情良好，有中小學校，有醫生醫院，有銀行，八年新磚樓，前舖後居，適合家庭經營，生財用具齊備，生意向來興旺，因志圖別業，迫要割愛，有意欲營此業者，請來面談。 Dick's Restaurant, P.O. Box 128 Neilburg, Sask. S0M 2C0 Phone 306-823-4274 No Collect. Call

樓上全層出租
兩房一廳，廚廁俱備，各門門口各自電錶，交通方便。請電話：八七四一七二零八

專門整花轎草修樹
經驗豐富，保證滿意。有意者請電話：三三三六三九六六處洽。

旅店有房出租
內有雪櫃爐頭，傢私各樣齊備，跑跑街五六六號A。電話：五三二一七六四四

光猛大房出租
適合學生或仕女近域多利街和京士威晚上七時後電話：八七六一四〇二八

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格。水喉電燈大小工程。
電話：876-1860, 873-5817
873-3384

有屋出租
在蘭非夾廿九街正層三房一廳另土庫二房一廳各備廁所可租全間或分租請至五時後電話四三七四〇七九治

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.50 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

商用冷氣
Fairway Refrigeration Co.
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三三六五三二
住宅：二九一零八八二

屋主自賣
位於北本比高街住宅區，式年新特別設計大屋，一流材料，上下三千五百尺左右，六大睡房，三套浴廁，周圍高圍牆，屋前石園花園，雙車房，屋主急賣，有意者請電話：二五三一六六二七馬太接洽。

代填報稅表
快捷妥當，每份五元，專人上門接洽。電話：四三三二九七六

宜中年保姆一名
列治文區兼做些少家務包伙食有意者請電二七四一五六〇八

亞省請中西廚兩名
每日十小時每星期六天，工金從優。如意請電：112-403-8663

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-3953

雲埠首創鳳城美點
廚製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書賈路蔡根璇立正

時順魚業有限公司
SEASONAL SEA FOOD MARKET LTD.
264 East Hastings Street Vancouver, B.C.
Tel. 685-6024

本店定於二月十二日
（星期六）擇吉開張

擴大營業
酬謝顧客
特價優待

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

梁榮
LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
254-6816

（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外開窗，新建重修，改建屋頂他項工程，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築建築園時，填地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，無任歡迎。
地址：華力山打街五〇四號
電話：式五四一六八八
夜間電話：式五四一六八八

中華特價中心
優等老抽 介紹期內
特級醬油 特價：每樽六毫

新到各種醬料醬菜，適合家庭用，餐館用。買藥材，買雜貨，到中華。中華特價中心。
地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一二八二五

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫
靚花旗參
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-6428

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

廣生雜貨行
KING MAN SANG & CO.
Phone: 683-3032

新到
梅林午餐肉 靚中或咸魚
中國腰果仁 五香黑瓜子
珠江椰子糖 去皮尤魚
脆皮椰子糖 士林笋絲
遠溶檸檬茶 甜酸蕎麥
辣油薯片 龍鳳膠快子

(三) 設立一個委員會，研究各族文化的特徵，並求出對人和貢獻的優點，輯為報告，加上加拿大文化內因素，試行構架「加拿大文化」的雛型。

(四) 為各族出版並獎勵各族對加國文化有貢獻的著作等等。

現目加國最能代表各族移民的文化與思想的，便是在各民族報刊中的社評。多民族文化部有責任為各族的橋樑，故應下成立組織專責綫譯介紹。如該部連此種串成之文化思想意見，也未能串各族交換，則遑論其他，如該部且並認識此種交換對多元文化前途的重要性，我祇好慨歎，該部實在尚未化，該部談「元文化似宜多接觸各族文化人，交換意見，前途才有可為。

編者

(十一)

但是，鄧小平在一九七五年又犯錯誤，受到毛澤東批評。江青、張春橋等人抓住鄧小平這樣癡子，利用自己控制傳播媒介的有利條件，對鄧發起猛烈攻訐，再翻舊帳，誣指曲攪復辟，許多文章，以比古「八大」大一「室相」爲名，靈約地把手頭指向周恩來，企圖重溫「組閣」的美夢。

到了一九七六年一月八日周恩來逝世，鄧小平在追悼會上致詞後，便差不多沒有在外交場合露面了。

儘管周恩來逝世，鄧小平又將壓抑

代理香港
各埠特價
機票卽定
卽發分期
付欸旅團
按月開出

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎殯館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

華人技師 · Ken Mah
電話 : 437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van 255-8244 an. 872-5838
經驗專通大小水喉

哀謝

先慈馬門黃氏太夫人之喪經於一九七
年三月十六日在干羅乾陀厘殯儀館舉
行喪禮出殯歸土安葬於點城畢珠網墓
園叨蒙當地僑團暨宗親戚友世誼惠賜
購儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆
情殯存均感謹此哀

孤哀子進業銳培
媳婦黃氏
女全娣（適黃門）
孫男錦添錦鉅錦彬
孫媳黃氏泰氏
孫女翠萍（適余門）
翠清翠燕翠美
曾孫男文星文顯
曾孫女巧珍巧蓮巧萍巧新
外孫男黃沾波

外孫女黃美麗（適余門）
黃雲妃（滄蔡門）
黃美娥黃席容
外孫婿余子漢葵發欽
諱子馬燦利
侄煥亭 侄婦黃氏
侄婦黃氏
侄孫男錦鴻錦開錦康
侄孫媳盤氏黃氏
侄孫女美笑（適黃門）
美嬌（適鄭門）
姪孫婿黃新強鄭文強

(附錄) 黃沾波一百元，馬煥亭，余子漢，蔡發欽，鄭文強，偉業，(以)上每五十元俱合家) 鋪開四十元，燦利卅一元，俱合家，黃迎輝，卅元，基順港幣五十元，俱合家，黃迎輝，黃國慶，黃新強，黃國棟，卓基，聲基，壽民，雲平，李松生每廿元，林新怡，林福嘯，卓文聰，廣業，瑞龍，春生，兆明，朱仁銀，福舫每親每十元，馬供娣，樹浪，黃智，謝培五每五元以上俱合家，立雅三元，祺瑞嬌，老蔡姆，謝拱維姆，盤鍊嬌，鏡河娶每二元。

國如，壽民，黃卓鐸，余子漢，蔡發欽，
偉業，壽民，卓基，榮基，雲峯，李
松生，林福囑，煥亭，錦鴻，錦雲，鄭
文強，馬錦明，鄭繼強，鄭振儒，龔
拔羣，胡德華，黃柏幹，黃好禮，黃新
強，黃銳哲，黃在炳，謝文耀，春生
福忻，銓角，瑞龍，廣業，黃熾文，區
宜創，潘才，瑛政，黃培欣，英尙，才
舜，民權，朱湛淵，炳樞，漢偉，突南
，黃官傳，馬華軒，呂管，旭倫，爲則
，麥恭修，有相，呂邦，錦環，聘政，
恆磊，德隆，豪炎，景慶母親（以上俱
合家）美香公司，點城馬氏公所，點城
華人雜貨會。

哀謝

（素車）素車廿餘輛，執紼親友百餘人，芳名與上列相同，恕不再錄。厚惠芳名恕不稱呼。倘有錯漏祈爲見諒。

先慈鄭門馮氏晏仙太夫人痛於一九七七年三月二十四日上午五時病終於雲頂中央醫院禮閣享壽八十有一歲不孝男遠居男欣如媳孫等及孤哀女親挂家人遠居祖國如媳悲慟三子欣培及弟婿家人等隨侍在側親視含殮送禮成服經於三月二十九日上午十一時假座雲頂暗市科市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜花圈輓儀素車隨送並親臨執紼高誼隆情存殯均感謹此哀謝

孤哀女銀桂過馮門
媳吳碧玲黃蕙英黃珠濤
男孫小明小寧小泉兆明
漢明兆強兆良
女孫小紅妙紅佩紅
外男孫馮恩明恩偉
外女孫馮實常實蓮
同叩謝

「聘儀」鄭宏五十元，鄭煌五十元

陳依玲、黃煜堂，梁福恆，「以上每二
十元」鄭如江，鄭樂川，惠林，達強，
松品，鶴濠，永說，新寧，雷錦，林競
武，馬如江夫人，馬錦輝，黃炯宏，馮
茂操，徐榮波，梁培灼，「以上每十元」
鄭向植，忠權，水清，棟柱，池就。
進崇，厚啟，文杰，仟聲，榮廣，榮治
福，福祥，廣林，偉嘯，如勝，龍權，鄭
和，莫日榮，梁惠偉，陳偉成，徐生，
梁慰庭，「以上每五元」

馮渭棠三元，鄭福貽，就寬三婆，魏鑑

以上每二元」
 鄧活光一元，「以上每合家」
 「花園」恩平親友三個，鄧忠秀，
 鄧忠禧，鄧松茂，馮文勝，馮文高，馮
 吳氏，馬國常，黃深韜，黃煜山，黃煜
 棠同，岑國雄，吳柏南同。
 Road Hall 以上每合家」
 「素車」恩平親友四，徐生，鄭根
 輝，岑國雄，鄭松品，梁培灼，林福倪
 鄭堅游，呂錫，何汝鏗，鄧忠秀同，以
 上每合家。
 厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史
為悠久成績超著政府註冊教
多入循循善誘以各種方言教
方便僑胞特聘翻譯協助通
車筆試備置錄音資料以供學
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮
校長林伯篋

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 683-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
至下午五時，又
下午五時至十時
星期六、星期日及
期茶市提早九時
開市 電話：

六八五、〇七式
六八四、式九式

每逢星期三休息一

家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

「華麗瓊脂三層」
酒架部
溫港名廚「吳聯」
傅主理，華筵賓酌
晚飯宵夜。

茶市部

享譽港澳「巫金」
傅主理，星期美點
每天上午十時至下
五時。
音樂夜總會部
方怡珍小姐
陸文櫻小姐
由四月十一日至廿二
日重金禮聘
「天皇巨星」
薛家燕小姐隆重登台
演唱
預售門票

有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887

學車者好消息！

香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通條例及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：

方太：298-4623
馮君：433-0303

城多利街5869

富 劉

**承接裝修
油漆 土木工程**

地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

僑胞光顧

時代冷氣雪櫃

價錢相宜

工程有限公司

地址：喜士定東街六九六號

公司：254-7325

24小時服務住宅：976-6361

雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

Hong Kong Driving School Ltd.

德 深 公 司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大陸洲駕駛學校

學

譯英文書試，收費公道，請電四三四一
一八八七岑先生治。

本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，捷法速成，免費接送
，保証足鐘，並代備胞親

Confidential Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
484-1887或681-1424號
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE

742 E. Hastings Street Vancouver B. C.

Phone: 24 Hrs. 255-7431

本店專營新舊電器
V6A 1R3
電爐，冰箱，乾
衣機，洗衣機，洗
碗機，及各種電器
用具，兼聘有名師
擔任修理上項各種
電器用品，工精價
廉。

電話：
二五五一七四三

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間
任擇，取價特廉，全程九個
鐘共收 \$112 免費接送及指
導筆試。 電話 日 879-8947
夜 873-6091

鋪花打片

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

蓮花電髮所隔隣

無任歡迎

花籃花計

結婚設球

盆栽花

本號專營

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

診眼時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 881-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

搬遷電話：二五四一、五〇六二

李偉運輸公司

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程

公司435-1010 晚上 437-8239

電話：八七四一八國大星

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co., 681-6816
39 E. Pender St. Vancouver, B. C.

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 876-9218/6-6872

永興裝修公司

油漆做木 · 血庫間牆 ·
水喉廁所 · 家庭電器 ·
新舊房屋 · 樓裝修理 ·
大小工程 · 無任歡迎 ·

Seymour Collie
1340 Seymour
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1801

經理人：馮維新，林蔭棠

下辦理一切手續，同時
修理期間，有汽車免費
用特別優待。

記簽下對方姓名汽車牌
數，發生地點，俾得代
數，發生地點，俾得代

日昌豆腐

YET CHONG CO.

溫哥華總路街三四八號

電話：六八一·五七

機器製造	純正石膏	上等黃豆	所用材料	日昌豆腐
				營養衛生

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四一三一號哥林比亞街 電話684-81

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

歡迎參觀選購

公司
Yue W
65 E.

裕華國產百貨
Import & Export Co. Ltd.
ongs, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
日七業營期星一 ▶

統辦國產百貨

承接金銀
逢星期一休息

尼龍襪 祖國裝 男女棉衣 唱帶 笛片 笙歌 掛畫 書報 文房

元昌肉食公司
LAR MEAT STORE
68 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶燒
巧製
掛爐
脆皮大乳豬
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類

花旗麵廠
Northwest Food Products Ltd.
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-1111


 視光學博士
 周慶偉
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231
 685-8232

「要饒你性命，那也難，只須依我一件事，」段譽道：「甚麼事？」那人道：「自今而後，你見到我的狗頭，高叫一聲：『大老爺饒了小的狗頭，』」

段譽一聽，氣往上衝，說道：「士可殺而不可辱，要我向你狗頭求饒，再休想，你若要殺，現下就殺便是。」那人道：「你當真不怕死？」段譽道：「怕死自然是怕的，可是每次見到你便跪下磕頭，那還成甚麼話？」那人冷笑道：「見到我便跪下磕頭，也不見得如何委曲了你，要是我朝做了中原的皇帝，你見了我是否要跪下磕頭？」

段譽道：「這位姑娘身中奇毒，肢體乏力，不能行走，請你行個方便，將她送回太湖中曼陀山莊她的家裏，」那人哈哈一笑，道：「我為什麼要行這個方便？西夏皇帝大將軍下將令，是誰擒到這位傳學多才的才女，賞賜黃金千兩，官封萬戶侯，」段譽道：「這便如何？我寫下一封書信，你將這位姑娘送回她家中之後，可持此書信，到大理國去取黃金五千兩，萬戶侯也是照封不誤，」那人哈哈大笑着，道：「你當我是三歲小孩子？你什麼東西？憑你一封書信便能給我黃金五千兩，官封萬戶侯？」段譽道：「這信一時無法可施，道：『這信……這信……』」

段譽道：「我死不足惜，若讓小姐流落此處，身入匪人之手，我可就萬分憂慮了，」玉燕聽他說得真誠，不由得心中也有些感動，大聲向西夏人道：「喂，你若是待我無禮，我表哥來給我報仇，攪得你西夏國天翻地覆，雞犬不安，」那人道：

天龍八部 金庸著

第四十五回

力抗強敵：一五三三

司公限有器瓷華振
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記油漆裝修
承接泥水木工傢俬
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四一七五〇五
五五四一七五〇九

鐸士節打車行
委任馬地倫先生為推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是金庫最好交易的事行

馬地倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

DON DOCKSTEADER VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機庫房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三七一三三三一 (英語)
三三七一三三三〇 (華語)

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤波比中央醫院六十九組柏文，六百六十萬
市中心固蘭胡街酒店連生意連實業壹百萬
卑詩大學對面，每年生意十二萬，廉讓六萬
域多利街近四十四街，八萬八千，八萬四千
盤波比四十四街豪華新屋，五睡房，十四萬
四十一街夾細街，兩睡房，兩廁，就快動工
乃磨近廿六街，新屋一間，收價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 826-0303

按揭貸款
如借款買屋(只需5%)，柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉，絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八七三三)八五〇四

閣下出售實業，佣金特平。

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐魚丸、魚片

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八 五八七八余滿智

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
鮮肉瓜果
鮮蝦批發
一律歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬 一日起售
特價九折
彩相印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

雙喜食品廠
溫哥華卑詩路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料
零沽批發 一律歡迎

諾里冷氣工程公司
專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七七一、三〇三九
8743 Main St., Vancouver, B.C.

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

急售
(一)廿六街東近細街新屋一間開價七萬四千九百可用舊屋交換
(二)廿街東夾Routlaw新款士德古三睡房另土庫庫房廚廁齊備開價六萬一千九百
(三)PNE佐治東街新款士德古硬木地板二睡房另土庫二睡房及浴廁四萬七千九百抵賣
(四)六六北本乃比 Frances St. 靚士德古屋二睡房大車房業主離埠四萬餘元

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			108.00
民族畫報	1.82			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族畫報	1.80			10.00
貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國對外報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	8.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.00	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Tung-I Men
台灣統一麵
天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILL LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請打電：683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華打街東七十一號

大學餐館
位於UBC大學內，每年生意十二萬，座位五十，架生齊全，長批期，生意穩定，廉讓六萬，可選價。

梳里埠商業樓
有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛購物中心，鄰近名校，前途良好，適合獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，廉讓八萬五千元首期可過戶。
永安實業公司：八七八五〇四
吳志健：八七八七六四
伍偉傑：八七六〇三三

金星工藝裝飾公司
承裝設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假
聯繫電話：
二五四二九〇七

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到
美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應，歡迎詢問

利僑公司附設雞鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
每天新鮮雞應市
空氣調節，新型設備

長城公司
GREAT WALL CO.
501 East 28th Ave. 電話六六九一零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可燉菜

雞丁炒雪耳，雪耳雞丁，雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：
一級：四安士 \$8.75
二級：四安士 \$7.50
三級：四安士 \$4.50
四級：四安士 \$2.90
五級：四安士 \$2.00

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
500 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦，尾，適合中西餐館採用。

各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

購徵 業物產地港香

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港各地或全座樓宇，出價極高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd.
Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z1R6
電話：八七三三·一八八一 住宅：三三五·一八九八



他說道這裏，便停了一會，又燃起一支煙，嘴裏

他繼續說：「我將把在地板上所檢起的財物全部放在這隻油布袋裏，然後帶着它到藍金路。你自

二十四小時以後，警察總局謀殺組，突然接到一個電話，說發生一樁血案，探長和副探長查

「探長，當我們到這裏時，那女子已經死了！」一個警察報告道：「證人現在樓上。」

這時警探已走到那個小房間裏了。麗莎垂頭喪氣地坐在一張安樂椅上。

「我知道你剛才一定受到了大大的驚嚇，不過你能够把經過的情形說給我聽嗎？」

「我和丈夫在通電話……」她說到這裏，恰好有個警察進來，便

他再打電話過去，因為他剛才在這隻油布袋裏面檢查，有沒有一隻黃色的大信封，並檢出一副青玉

請你自和他通電話的時間開始，慢慢地說下去，尊尼拉了一張椅子，在她面前坐下。

佈局害人而己

「不，他一定還在寫字樓裏，他是再打電話過去的，因為他剛才在這隻油布袋裏面檢查，有沒有一隻黃色的大信封，並檢出一副青玉鈕扣……」

世界旅行社

* 香港來回 \$519 起
* 台北來回 \$630 - \$650
* 東京來回 \$572 起
* 多倫多來回 \$220 起

本公司尚有其它各種廉價機票請來電查詢
電話：254-3697 * 254-7781 * 684-4716

冷氣房

嘉華工程
專科裝置修理
大小餐館酒樓
店貨倉庫房冷氣
具政府牌照快捷妥當收費從廉

TEL: 251-1616

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

經濟唐人街大屋

片打東一廳四房，後座一廳一房，各獨立廚房，業主換屋急售，價三萬九。

西區士德古觀屋
位四十五呎比 Okridge，一廳兩房，內外雅潔，土庫寬敞，38'x129'地，學校好，交通便，開價六萬五千九百元

加拿大首換

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對華僑研究有十年之經驗，備有各種不同，凡對子女大學教育，家裏保險，房屋抵押，疾病，意外，生意股東等各種保險，無不備，歡迎垂詢。

宏海承接土木大

房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台，車房，樓新瓦面，補漏油漆。

電話：二九一八九六一

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往士德東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶新址舊友，請移玉步，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅
Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1754

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理
飛枝特產
頂靚
片參海
又再運到

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮沾)

1. 七年新，三睡房，主人房有廁所，硬木地板，土庫完成，近細街，七萬七千九。

2. 四房新，三睡房，土庫完成，上等地毯，(近 Champlain Mall) 三睡房，硬木地板，而積一千三百多平方呎，地 43'x126'，近七路街，土庫有兩房，及廁所。

3. 四房新，三睡房，陽台，土庫有房，廚房及廁所，六萬多。

4. 二睡房，及土庫，需要修理，三萬九千。

5. 東區新屋，硬木地板，近細街，八萬一千元。

6. 西區新屋，三睡房，土庫完成，一房，廁所，十萬九千元。

鳳城小館

PHOENIX WONG TUN HOUSE
837 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

放開氣冷
營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鮮上肉各銀羊蝦鳳
製海味式絲城肉城
潮粗牛油細粥雲風
粉炒什麵麵品吞味

忠許

876-8042
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一星九號寄化街
近細街西邊
牛個街

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的客
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹壹七
吳悅榮同啓

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste. 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票
東南亞旅遊團由 \$1495 元起(21日期)
★專人帶領，溫哥華直航出發，包一日(流期)
酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日
：五月十四日，八月六日，十一月三
◀歡迎查詢及索取章程▶
電話：(604) 689-6412 或 681-3816
◯時間及星期日：753-9876

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才編排行程
及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠分行：片打東街 178 號
電話：685-7995

五年期存款證
年息 8 1/4
• 存款額由五千元起
• 每年派息兩次
• 利率比定期存款高
• 詳情歡迎詢問
本行歡迎：
• 房屋按揭
• 商業及私人貸款
經理：馬國材
Manager: T. Mah

人成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
TEL: HOWE TONG
687-2215 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada.

● 新屋五間，位於天寶街，永久地權，全部三睡房一廳，土庫高與光，近唐人埠，可步行去買書和飲茶，開價五萬七千七百元起。

● 唐人埠新屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己得有住屋另有出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

● 八里亞柏文位於細街夾廿五街，地寬樓大，年收約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬五千元即可成交，餘額直接給業主，康適居住。

● 多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅，Oquitum 區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多收入，四睡房高向住宅區，適合家庭。

● 上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多倫多夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

● 新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和般那莊區，最適合合機投資。

● 康好貨倉出讓，地方乾淨，約六千平方呎，有兩部升降機，近唐人街交通方便。

● 倘有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電諮詢。

信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口
「特設活期儲蓄戶口」是個日日計息的戶口，連同其可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口。

其特點為：
(一) 利息按日計，每月結算利息一次。
(二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。
(三) 可以享有高厚利息。
(四) 最低存款額為二千元。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

學

莊士頓 駕駛學校
* 首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送
* 可向政府取回 \$50 津貼
* 教授筆試課程
* 請向以下各華人代表接洽：
王志龍君 電話：324-5120
蘇亮明君 電話：291-0159
蘇觀城君 電話：435-2568
寫字樓 電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada
